



ЗНАКИ РІВНОСТІ

ВИПУСК 5
ЛІТО 2019

UA

TO NIE JEST KRAJ

DLA SŁABYCH I LUDZI

«Після циклу «Маніфест» я почав замислюватися, чи можу так само створювати красиві картини, чи хочу використовувати мистецтво, аби казати, чи робити теж, що робив донині», — зізнається Марек Павеллек (польс. Marek Pavelek).

мене, вони не переживали досвід, сповнений негативних емоцій, що став основою циклу «Маніфест».

Отже, звідки з'явилась ідея цього проекту, якщо він базується на негативних емоціях?

Ідея зріла в моїй голові кілька років. Вона бере початок у моїх думках і досвіді, як гея. Спершу, років п'ять-шість тому, я планував створити серію гомоеротичних зображень з привабливими оголеними тілами. Згодом у Польщі почалися дивні події й дивні люди заявляли про себе, наприклад, в інтернеті, коли політична влада змінилася. Тоді я згадав досвід, який, наче давно забув. Я зрозумів, що ненависть могла б стати хорошою базою для цього проекту. Майже рік я жадібно споживав ненависть на різних сайтах. Кожного ранку вмикав комп'ютер, читав новини

відключитися. Тоді мені прилетів такий копняк під зад, який зробив мене ще сильнішим.

Яку з картин було малювати найважче?

Зображення хреста. Загалом, воно найсуперечливіше для публіки. На виставках ця робота завжди спричиняє найбільший ажіотаж. Вона розповідає історію, пов'язану з моєю сім'єю. Ситуація, яка надихнула, відбулася в одну з великодніх неділь. Словом, член моєї родини, людина глибокої віри, сильно принизила мене за вечерю. Ця подія повністю розділила нашу сім'ю. З того часу, деякі з нас взагалі не розмовляють одне з одним. Для мене ця картина дуже болісна, проте композиційно і графічно краща з усієї серії. Однак, найбільше пишаюся картиною «Ця країна не для слабаків».

У разі, якщо б могли повернутися в часі та вирішити, чи писати «Маніфест», взялися б за це знову?

НБезумовно. Робота над ним була, наче очищенням, внутрішньою розплатою із самим собою. Для мене кінець цієї історії — виставка, присвячена відкриттю Краківського центру рівності «DOM EQ» та, онлайн-аукціон моїх картин. Я хотів би віддати прибуток організаціям, які допомагають ЛГБТК(IA+) спільноті.

Чи знали, що буде 10 картин, коли починали працювати над циклом «Маніфест»?

Ні, такого в планах не було. Передбачалося, що картини будуть однакового розміру й у форматі банерів, чи постерів, тому що я хотів узяти їх на Марш рівності.

Як ви зрозуміли, що остання картина проекту буде останньою?

Остання картина, яку я створив, «Ця країна не для слабаків», стала, ніби вишнею, на торті. Я показував і говорив про неї з близькими. З'ясувалося, те, про що робота, зачепило всіх, незалежно від їхньої орієнтації. Це було певне універсальне повідомлення, що зрозуміють усі. Картина не поділяє людей на квір та решту. Польський прапор має на меті об'єднувати, це водночас стосується досвіду кожної людини, її незмоги впоратися з певними соціальними ситуаціями, або чимось ще.

Яке найдратівливіше питання люди задають вам на вернісажах виставок?

Мене дратує, коли питають, скільки часу витрачаю на створення картини. На це немає простої відповіді. Люди хочуть знати точну кількість годин, думати про написання, як про позмінну роботу. Однак, створення картини займає інколи годину, а інколи два місяці.

Ви пишете вдень, чи вночі?

Виключно вдень, найбільше подобається писати зранку. Навесні та влітку світло дуже яскраве, а моя студія виходить на південну сторону. Це означає, що я можу малювати до 13:00, але потім мушу чекати. Я не можу працювати вночі. Дивлюся на готову картину весь день, тому що вона завжди змінюється залежно від освітлення. У разі, якщо картина виглядає добре в будь-який час доби, — для мене вона завершена.

Спільним знаменником циклу «Маніфест» є ненависть. Чи думали про створення «Антиманіфесту», де спільним знаменником буде любов?

Ні. Це було б занадто просто. Поки для мене «Маніфест» найскладніший проект і перший, у якому я щиро розкрився. Раніше я створював привабливі речі. Такі, які подобаються людям, але не викликають емоцій і, про які не говорять, як про цей проект. Після циклу «Маніфест» я почав замислюватися, чи можу так само створювати красиві картини, чи хочу використовувати мистецтво, аби казати, чи робити теж, що робив донині.

Ненависть, яка надихає

Матеуш Гедзба (польс. Mateusz Gęźba) говорить із митцем і автором твору, представленого в цьому бюлетені, про те, як останній перетворив інтернет-тролінг та мову ворожнечі в цикл картин, активізм і мистецтво.

На вашу думку, як має визначитися краса?

Безумовно, краса суб'єктивна. Ви вирішуєте, чи гарно щось, спираючись на власний досвід, наприклад, приємні асоціації, аромати, звуки тощо. Ви сприймаєте щось, як гарне, бо мозок раніше запам'ятав, що вам подобається. Я вважаю, краса виникає тільки з приємних асоціацій і відчуттів.

Чи вважаєте свої картини з циклу «Маніфест» красивими?

Ви побачите ці картини в моїй майстерні, повернутими до стіни. Я не дивлюся на картини, адже вони спричиняють купу негативних емоцій. Особисто для мене вони мають негативний відтінок. Я б ніколи не купив таку картину й не повісив її на стіну.

Звучить, як доволі кепська реклама...

Є люди, що вважають ці картини гарними. На відміну від

та дивився, як люди божеволіють у коментарях. Я дивився профілі авторів і авторок цих коментарів. Виявив, що вони були активні й на різноманітних ультраправих сайтах.

Як ви гадаєте, скільки з тих людей були справжніми, а скільки тролями?

Спираючись на їхні профілі, багато з них були реальними. Більшість, здається. Я думаю, спільним чинником було розчарування. Вони почувалися краще, нападаючи на інших. Вони хотіли відчувати непереможність. Вони мали спільного ворога, хоч і не він був причиною їхнього розчарування.

Чи була у вас спокуса розпочати діалог із цими людьми?

Був момент, коли я зрозумів, що один із хейтерів належав до ЛГБТК(IA+). З'ясувалося, що він прикидався мною та писав людям. Я вирішив розповісти про це в групі, відчувши, що порушені певні межі. Я не хотів його критикувати, мене хвилювало те, що він втручається в мої особисті справи. З огляду на минуле, розумію, що в цьому було мало сенсу. Виявилось, що людина жагала чужої уваги, а те, що я зробив, принесло йому ще більше «слави». Він і далі підвищував градус. Я, з іншого боку, вирішив повністю

Історія федерації «Знаки Рівності» довела, що командна робота приносить чудові плоди. Прикладом є Центр рівності «DOM EQ».

Наша історія починається задовго до створення федерації. Хоча це звучить банально, — у нас були однакові мрії. «Кілька років тому краківські ЛГБТК(ІА+)-організації дійшли висновку, що в місті немає фізичного місця для них. Місця, яке б дало змогу й комфортно працювати, і підтримувати в створенні сильної ЛГБТК(ІА+)-спільноти.» — заявив президент федерації Лукаш Семенець (польсь. *Lukasz Siemieniec*) у першому випуску нашого бюлетеня. Були різні ідеї щодо створення Краківського центру рівності, який мав стати спільним простором для ЛГБТК(ІА+)-спільноти. Однак, усі мали одну мету. Спочатку було кілька активістів, а сьогодні в організації є дев'ять неприбуткових організацій та неформальних груп, які працюють для ЛГБТК(ІА+). Ми представимо їх нижче.

Нарешті, 1 жовтня 2016 року федерація «Знаки рівності» почала свою роботу. Вона стала першою в Польщі організацією-парасолькою, що враховувала інтереси ЛГБТК(ІА+)-спільноти. Від початку федерація спрямувала зусилля на створення Краківського центру рівності. Це було непросте завдання, що включало пошук союзників та союзниць, виявлення потреб місцевої ЛГБТК(ІА+)-спільноти (що впливали на рішення з функцій та цілей центру), гуртування активістів і активісток і забезпечення фінансування. Останнє вдалося здійснити за допомоги Фонду Стефана Баторія. Завдяки грошам цієї організації ми орендували будинок, змінили та частково адаптували під потреби людей з інвалідністю.

Відкриття центру не було єдиною метою федерації. Вона й далі створює та інтегрує ЛГБТК(ІА+)-спільноту. Представництво федерації доклало чимало зусиль для будівництва відкритого, різноманітного та вільного від будь-якої дискримінації суспільства. Завдяки йому наша спільнота стає більш залученою, видимою, а також обізнаною щодо власних ідентичності та прав.

Що спільнота очікує від центру? За результатами досліджень федерації на початку минулого року, більшість людей хочуть, аби це було дружнє та відкрите місце, не тільки для ЛГБТК(ІА+)-людей, але і для їхніх близьких, сімей та інших жителів і жительок Кракова. Четверо з п'яти опитуваних заявили, що створення такого місця, як DOM EQ (хоча на момент дослідження назва ще не була обрана), матиме важливе значення для розвитку місцевої спільноти та налагодження відносин між лесбійками, геями, бісексуальними, трансгендерними, квір-людьми та їхніми близькими. Дослідження також розказало багато про ЛГБТК(ІА+)-спільноту Кракова. Цим людям важливо підтримувати зв'язок з іншими ЛГБТК(ІА+)-людьми, а також слідувати за положенням останніх у Польщі та всьому світові.

Особисті історії людей підтверджують, що є потреба в такому місці, як DOM EQ. Давід Войтичка (польсь. *Dawid Wojtyczka*), волонтер федерації, нещодавно поділився своїм досвідом у фейсбуку: «Усміхнений хлопчик, якого ви бачите сьогодні, пройшов довгий шлях, аби стати тим, ким він є. Я знаю, озираючись назад, що мені було б легше, якщо я міг би з кимось поговорити на цю тему, без страху бути неприйнятним, засудженим, або приниженим. На своєму шляху я не раз відчував це. У той час не було таких місць та й зараз небагато. Проте скоро це зміниться! (...) [DOM EQ — примітка редакції] Це буде місце, де Давід-підліток міг би розквітнути». Давід запустив краудфандингову кампанію збору коштів для центру.

Патрік Пат Чилевич (польсь. *Patryk Pat Chlewicz*), головний редактор *Vogue Poland*, також брав участь. Історія цього відомого журналіста, особливо зворушлива і, стосується його стосунків із чоловіком, який помер невдовзі після камінг-ауту батькам, як гей. Його серцевий напад, вірогідніше, став результатом вродженого дефекту та стресу через реакцію його близьких. «Він просто хотів мати підтримуючу сім'ю і відчуття безпеки», пише Патрік і, він був упевнений у тому, що DOM EQ відіграє тут свою роль.

Після кількох років настав час завершити розділ про створення Краківського центру рівності. Подальший розповідь про події, які відбуваються всередині, адже ми розділятимемо DOM EQ разом. Дата нашого нового початку — 15 червня 2019 року. Сподіваємося, на нас чекає ще багато історій успіху!

/ Дариуш Януш Крупа (*Dariusz Janusz Krupa*)



ЛГБТК(ІА+)-хор «Кракофонія»

Співаймо з гордістю!

Ми аматорський хор, що об'єднує людей, які ідентифікують себе, як ЛГБТК(ІА+), а також їхніх друзів. Цього року святкуємо п'ятиріччя. 2019 рік став рекордним не тільки кількістю співаків і співачок (зараз нас майже п'ятдесят!), але й кількістю концертів. Ми співали на службі на честь IDAHOT, концерті «Ді Майнсиренен» (нім. *Die Mainsirenen*) з Франкфурта, «Гданськ, Гдиня та Сопот Прайд» в Сопоті і, навіть на Краківській татуконвенції. Однак, найкраще ще попереду; восени буде наш ювілейний концерт із безліччю дивовижних пісень та сюрпризів. Ми відправимо вас у чудову подорож ЛГБТК(ІА+)-музикою останніх п'яти десятиріч. Ми посилено готуємося до концерту та обіцяємо незабутні веселощі!

www.krakofonia.org - chorkrakofonia@gmail.com - @LGBTQkrakofonia



Trans-Fuzja

Фундація допомоги трансгендерним людям «Транс-Фьюжн»

Кожен має право бути собою.

Візія фундації «Транс-Фьюжн» — безперечна повага прав трансгендерних людей Польщі; забезпечення рівності в суспільстві та відсутності дискримінації в будь-якій сфері життя, особливо в питаннях поваги до ідентичності та гендерного самовираження.

transfuzja.org - kontakt@transfuzja.org - @FundacjaTransFuzja

Ми зробили це! Ми відкриваємо Краківський центр рівності «DOM EQ», після багатьох років зусиль та плідної праці (дивіться далі).
Запрошуємо всіх!



15 червня –

Відкриття «DOM EQ»!



Тут ми хотіли б подякувати всім, хто сприяв створенню центру. Ми цінуємо ваші допомогу, роботу, час, слова підтримки та мотивації! Ми особливо вдячні чудовим волонтерам і волонтеркам, членам-організаціям та -фірмам, які стали нашими друзями (ніколи не забудемо матеріальну й особисту допомогу IG та HSBC).
Нехай двері цього місця будуть відчинені всім. Дружнє та інклюзивне місце. Місце, сповнене прийняття і, яке вчить прийняттю.

Разом ми створимо ЛГБТК(ІА+)-спільноту!

— це лозунг федерації «Знаки рівності». Далі ми представимо всі членські організації та їхні пріоритети.



Асоціація «Ведмеді Польщі»

Ведмеді — доброзичливі «звірі», які нападуть на вас, лише міцно обійнявши. З 2009 року їхньою «берлогою» стала асоціація «Ведмеді Польщі» — організація, яка раніше не була представлена серед польської ЛГБТК(ІА+)-спільноти. На сьогодні асоціація нараховує понад 200 людей, які активно працюють над інтеграцією та просуванням спільноти в Польщі та за кордоном. Вони реалізують оздоровчі та освітні проекти для ведмедів та їхньої постійно зростаючої аудиторії. У восьми польських містах працюють активістські центри «Ведмеді Польщі», які організують місцеві, національні та міжнародні ініціативи та заходи для ведмежої спільноти. Асоціація запрошує всіх, хто бажає долучитися до купи веселих хлопців із великим зарядом позитивної медвежої енергії!

bearsopoland.pl - stowarzyszenie@bearsopoland.pl - @BearsOfPoland

Фундація «Культура за толерантність»

Організація «Культура за толерантність» була заснована 2005 року, аби сприяти відкритості й толерантності до негетеросексуальних людей, через освітню та художню роботи. Ми найстаріша ЛГБТК(ІА+)-організація Кракова, яка досі функціонує. Цілі організації — заохочення та просування мистецької діяльності геїв, лесбійок, бісексуальних та транссексуальних людей, підвищення обізнаності про гендерне та сексуальне різноманіття та побудова відкритого громадянського суспільства. Нині ми зазнаємо багато організаційних змін та невдовзі перезапустимося з абсолютно новою програмою. Будьте в курсі нашої діяльності, аби не пропустити жодного заходу фундації «Культура за толерантність»!

@Kultura dla Tolerancji



Stowarzyszenie Teczowka

Асоціація «Тенчувка»

Ця організація працює для ЛГБТК(ІА+)-людей.

Ми займаємося освітою суспільства, у тому числі популяризацією толерантності та протидією дискримінації, особливо за сексуальною та гендерною ознаками. Наша робота зосереджена на соціальній інтеграції геїв, лесбійок, бісексуальних та трансгендерних людей. Наша мета — це сприяння здоровому способу життя, загалом через профілактику ВІЛ/СНІДу. Ми проводимо просвітницьку роботу, створюємо групи допомоги та організуємо зустрічі та заходи (наприклад, «День камінг-ауту»). З 2018 року ми є головним організатором «Катовіце Прайд».

teczowka.org.pl - kontakt@teczowka.org.pl - @stowarzyszenie.teczowka



Фундація підтримання різноманіття «Полістрєфа»

Ми створимо суспільство без дискримінації, у якому до всіх ставляться однаково.

Ми — незалежна загальнонаціональна громадська організація, яка займається протидією дискримінації та просуванням прав людини. З 2010 року ми працюємо для людей, які сприймаються стереотипно, зазнають дискримінації, зокрема, через релігійність, чи її відсутність, національність, етнічне походження, стать, психосексуальну орієнтацію та гендерну ідентичність. Ми організуємо тренінги, семінари, воркшопи, зустрічі для обговорення та нетворкінгу, конференції, «живі бібліотеки» та «Місце для Богослужіння». Ми проводимо дослідження, пишемо звіти та рекомендації для державних закладів. Надаємо психологічну та юридичну допомогу тим, хто зазнає дискримінації.

www.polistrefa.pl - fundacja@polistrefa.pl - @fundacja.polistrefa

А, що після відкриття? Ми плануємо запустити програми правової та психологічної допомоги, організувати освітні та антидискримінаційні, а також культурні й мистецькі заходи. Упродовж кількох тижнів після відкриття членські організації почнуть роботу в центрі «DOM EQ».



Стежте за програмою заходів на наших вебсторінці

www.znakirownosci.org.pl

та фейсбук-фан-сторінці
@FederacjaZnakiRownosci.

Та не забувайте нашу адресу: **ul. Czyżówka 43** (біля Rondo Matecznego).



«Єдиний світ»

Асоціація з допомоги і профілактики ВІЛ/СНІДу.

Наша асоціація займається профілактикою ВІЛ та інших захворювань, які передаються статевим шляхом. Наша філософія — це повністю приймати наших пацієнтів і пацієнток, неупереджено до них ставитися та підвищувати обізнаність того, як мінімізувати ризик зараження ВІЛ, або іншими ХПСШ. Ми підтримуємо нещодавно та давно ВІЛ-діагностованих людей, а також людей з ознаками ВІЛобіття та тим, хто пережив сексуальне насильство. Ми команда людей різних професій. Серед нас є лікарки й лікарі, спеціалістки і спеціалісти лабораторної діагностики, психологині і психологи, психотерапевтки і психотерапевти, юристки і юристи. Ми маємо кабінети діагностики й консультації в Кракові та Жешуві, які забезпечують анонімні й безоплатні ВІЛ-тести.

jedenswiat.krakow@gmail.com - @StowarzyszenieJedenSwiat



Ми, батьки

Асоціація матерів, батьків, союзників та союзниць ЛГБТК(ІА+).

Батьки ЛГБТК(ІА+)-людей — це гетеросексуали, які страждають частіше від гомофобії, трансфобії та інших упереджень. Завдяки особистому досвіду та спільним цінностям ми є ефективним рупором для ЛГБТК(ІА+)-людей. Перед усім, ми тут, аби допомогти, — ви можете подзвонити, написати, прийти на щомісячні відкриті зустрічі, поділитися своїми страхами та полухати схожий досвід інших, котрі приймають своїх дітей. Ми допомагаємо ЛГБТК(ІА+)-людям та їхнім батькам, тобто всім причетним до назриваючої сімейної кризи. Ми виступаємо перед публікою та в ЗМІ, захищаючи гідність усіх ЛГБТК(ІА+)-людей заради кохання, правди та сімейних цінностей.

www.myrodzice.org - info@myrodzice.org - @myrodziceosobLGBTQIA



Фундація «Віра і веселка»

Нехай не переймаються ваші серця. У домі мого Батька багато кімнат.

Ми працюємо для геїв, лесбійок, бісексуальних та трансгендерних християн і християнок, виступаючи за повне прийняття ЛГБТК(ІА+)-людей у суспільстві. Ми віримо, що кожна сексуальна орієнтація та гендерна ідентичність, — це дар Божий, який може примиритися з вірою. Ми виступаємо проти будь-якої дискримінації ЛГБТК(ІА+), особливо за релігійною ознакою. Ми прагнемо до створення дружнього суспільства, у якому польські ЛГБТК(ІА+)-християни й -християнки відчували б себе комфортно (а також приймали свою сексуальність) і, у якому вони зможуть розвивати свої віру та духовне життя. Також ми намагаємося внести зміни у викладання тем, пов'язаних із прийняттям одноставних союзів, відносин за участі трансгендерних людей і, ми прагнемо, аби сім'ї створені ЛГБТК(ІА+)-людьми, отримали повне визнання. Ми віримо, що змінюючи усвідомлення Церкви, ми сприяємо підвищенню рівня толерантності та прийняття в суспільстві загалом.

fundacja.wiaraiteczka.pl - Krakow:krakow@wiaraiteczka.pl - @WiaraiTeczka